

MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

ACUERDO MINISTERIAL NÚMERO 464-2022

Guatemala, 17 de mayo de 2022

EL MINISTRO DE CULTURA Y DEPORTES

CONSIDERANDO:

Que de conformidad con el Artículo 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala corresponde al Ministro dirigir, tramitar, resolver e inspeccionar todos los negocios relacionados a su Ministerio.

POR TANTO:

Con base en lo considerado y con fundamento en los artículos 194 literales a), f) e i) de la Constitución Política de la República de Guatemala; 22 y 27 literales a), f) y m) del Decreto Número 114-97 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Organismo Ejecutivo; Decreto Número 16-2021 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado para el Ejercicio Fiscal dos mil veintidós; Acuerdo Gubernativo Número 293-2021, de fecha 23 de diciembre de 2021, que aprueba la distribución analítica del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado para el Ejercicio Fiscal dos mil veintidós; y 7 del Acuerdo Gubernativo número 27-2008, de fecha 10 de enero de 2008, Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Cultura y Deportes.

ACUERDA:

ARTÍCULO 1. Aprobar las veintiún (21) Cláusulas que conforman el Convenio Interinstitucional de Transferencia Financiera Número DGDR guion cero seis guion dos mil veintidós (DGDR-06-2022), de fecha doce de mayo del año dos mil veintidós (12-5-2022), suscrito entre el Licenciado MARIO LUIS PRADO LÓPEZ, quien actúa en su calidad de Viceministro del Deporte y la Recreación y el Ingeniero JORGE BYRON DE LEÓN ANDRADE, quien actúa en su calidad de Presidente de la Junta Directiva y Representante Legal de la Asociación Guatemalteca de Olimpiadas Especiales; con el objeto de continuar dando cobertura en forma presencial y en forma virtual a la población de atletas con Discapacidad Intelectual; incrementar el número de atletas y familias beneficiadas en las Olimpiadas Especiales de Guatemala, a través del deporte y de los programas de apoyo integral ofrecidos en todo el país, generando así un impacto positivo social en las personas con discapacidad intelectual. Por lo que se transferirá a la Asociación antes mencionada la cantidad de un millón de quetzales (Q.1,000,000.00).

ARTÍCULO 2. El presente Acuerdo surte sus efectos legales inmediatamente.

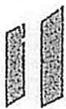
NOTIFÍQUESE



Lic. Felipe Amado Aguilar Marroquín
Ministro de Cultura y Deportes

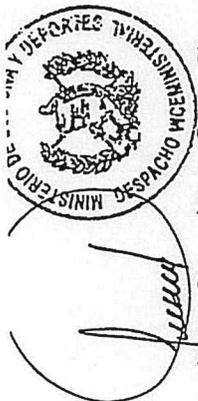


Licda. Claudia María Pérez Arévalo
Directora de Asuntos Jurídicos
Ministerio de Cultura y Deportes



**CONVENIO INTERINSTITUCIONAL DE TRANSFERENCIA FINANCIERA NÚMERO DGDR
GUION CERO SEIS GUIÓN DOS MIL VEINTIDÓS (DGDR-06-2022) ENTRE EL
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES Y LA ASOCIACIÓN GUATEMALTECA DE
OLIMPIADAS ESPECIALES PARA EL FOMENTO DE LA ACTIVIDAD FÍSICA Y EL
DEPORTE EN LA JUVENTUD GUATEMALTECA EN CONDICIÓN DE DISCAPACIDAD. ----**

En la ciudad de Guatemala, el 12 de mayo del año dos mil veintidós (12/05/2022),
NOSOTROS: MARIO LUIS PRADO LÓPEZ, de treinta y tres (33) años de edad, soltero,
Abogado y Notario, guatemalteco, de este domicilio, me identifico con Documento
Personal de Identificación -DPI-, Código Único de Identificación -CUI- un mil novecientos
ochenta espacio ochenta y un mil doscientos noventa y cuatro espacio un mil doscientos
uno (1980 81294 1201), extendido por el Registro Nacional de las Personas de la
República de Guatemala, actúo en representación del Ministerio de Cultura y Deportes,
en mi calidad de Viceministro del Deporte y la Recreación, lo que acredito con: a)
Fotocopia simple del Acuerdo Gubernativo de Nombramiento número cinco (5) de fecha
dieciocho de junio de dos mil veintiuno (18/06/2021); y, b) Fotocopia simple del Acta de
Toma de Posesión del Cargo número veintitrés guion dos mil veintiuno (23-2021) de
fecha dieciocho de junio de dos mil veintiuno (18/06/2021), registrada en folio número
trescientos treinta y ocho (338) del Libro de Actas autorizado por la Contraloría General
de Cuentas, con registro L dos (L2) cuarenta mil setecientos veintidós (40,722) de la
Dirección de Recursos Humanos del Ministerio de Cultura y Deportes y en cumplimiento
a la Delegación conferida por el Ministro de Cultura y Deportes; a través del Acuerdo
Ministerial número veintiuno guion dos mil veintiuno (21-2021), de fecha seis (6) de
enero de dos mil veintiuno (2021): señalo como lugar para recibir notificaciones y/o
citaciones, la sexta (6ª) calle y sexta (6ª) avenida zona uno (1), segundo nivel, Patio de la
Vida, Viceministerio del Deporte y la Recreación, oficina número dieciséis (16), Palacio
Nacional de la Cultura de esta ciudad capital; y **JORGE BYRON DE LEÓN ANDRADE**, de
sesenta y cuatro (64) años de edad, casado, Ingeniero Mecánico Industrial,
guatemalteco, de este domicilio, me identifico con Documento Personal de



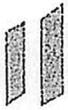


Identificación -DPI-, Código Único de Identificación -CUI- dos mil cuatrocientos cuarenta y nueve espacio cero ocho mil setecientos sesenta y uno espacio cero ciento uno (2449 08761 0101), extendido por el Registro Nacional de las Personas de la República de Guatemala, actúo en calidad de Presidente de la Junta Directiva y Representante Legal de la Asociación Guatemalteca de Olimpiadas Especiales, lo cual acredito mediante Fotocopia Legalizada del Acta Notarial de fecha treinta de octubre de dos mil veinte (30/10/2020), autorizada en esta ciudad, por el Notario Carlos Leonardo Morales Macario, debidamente inscrita en el Registro de las Personas Jurídicas del Ministerio de Gobernación bajo la partida número cuatrocientos veintiocho (428), folio cuatrocientos veintiocho (428), de libro setenta cinco (75) de Nombramientos; señalo como lugar para recibir notificaciones y/o citaciones la décima (10ª) calle, dos guion veintiocho (2-28) de la zona nueve (9), Interior Casa de la Cultura Doctor Fernando Beltranena, Municipio de Guatemala, Departamento de Guatemala. Los comparecientes manifestamos: a) Hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles; b) Ser de los datos de identificación personal consignados; c) Que las representaciones que ejercitamos son suficientes de conformidad con la ley y a nuestro juicio para la celebración del presente convenio, que las mismas no han sido modificadas se encuentran vigentes; d) En lo sucesivo nos denominaremos MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES como "EL MINISTERIO" y a la ASOCIACIÓN GUATEMALTECA DE OLIMPIADAS ESPECIALES, como "LA ASOCIACIÓN"; y, e) Que por el presente acto convenimos en suscribir **CONVENIO INTERINSTITUCIONAL DE TRANSFERENCIA FINANCIERA**, de conformidad con las cláusulas siguientes: **PRIMERA: BASE LEGAL.** El presente Convenio se suscribe con fundamento en los artículos: 2, 53, 91 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 30 de la Convención Sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, aprobado mediante el Decreto número 59-2008 del Congreso de la República de Guatemala; 70, 71, 72, 73, 74, 76 y 77 literal c) del Decreto número 76-97 del Congreso de la República de Guatemala, Ley Nacional para el Desarrollo de la Cultura Física y del Deporte; 27, literales f) y m) y 31 del Decreto

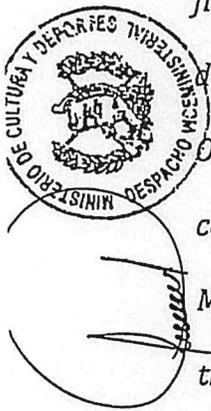


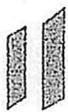
[Handwritten signature]





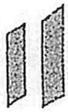
número 114-97 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Organismo Ejecutivo; 32 Bis del Decreto número 101-97 del Congreso de la República de Guatemala, Ley Orgánica del Presupuesto; 12, 30 y 133 del Decreto número 16-2021 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado para el Ejercicio Fiscal 2022; Acuerdo Gubernativo número 55-2016 de fecha veintiocho de marzo de dos mil dieciséis, Reglamento de Manejo de Subsidios y Subvenciones; Acuerdo número A-137-2006 de fecha veintisiete de noviembre de dos mil seis del Contralor General de Cuentas; 4. Numerales 5 y 7; 7. Numeral 9; 8. Numerales 6, 8 y 10 del Acuerdo Gubernativo número 27-2008, Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Cultura y Deportes; y, Acuerdo Ministerial número 21-2021 de fecha seis de enero de dos mil veintiuno. **SEGUNDA: ANTECEDENTES.** El Decreto número 16-2021 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado para el ejercicio fiscal dos mil veintidós, establece en el artículo 133, el aporte financiero que EL MINISTERIO debe realizar a LA ASOCIACIÓN. Uno de los fines fundamentales del Ministerio de Cultura y Deportes es el fomentar el deporte no federado y la recreación física a todos los guatemaltecos sin distinción alguna, y siendo las personas con discapacidad un grupo vulnerable, el cual es atendido por la Asociación Guatemalteca de Olimpiadas Especiales, por lo cual es necesaria la firma del presente Convenio para coadyuvar al logro de los fines antes mencionados y que le han sido encomendados al Ministerio de Cultura y Deportes. **TERCERA: OBJETO.** El presente convenio, es transferir por parte de "EL MINISTERIO" Un Millón de Quetzales (Q1,000,000.00) a "LA ASOCIACIÓN" con Número de Identificación Tributaria seiscientos dos mil ochocientos noventa y ocho guion cinco (NIT: 602898-5) y número de Cuentadancia A guion cinco guión mil veintiuno (A-5-1021). **CUARTA: SERVICIOS A PRESTARSE, OBJETIVOS, METAS E INDICADORES.** En cumplimiento a lo regulado en la literal f. del artículo 5 del Acuerdo Gubernativo número 55-2016, Reglamento de Manejo de Subsidios y Subvenciones de fecha veintiocho de marzo de dos mil dieciséis, "LA ASOCIACIÓN" se



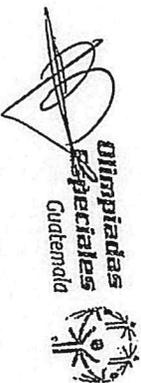
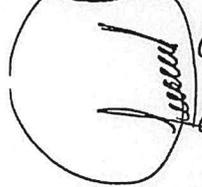


compromete a cumplir con los siguientes objetivos: **A) GENERALES:** a) Continuar dando su cobertura en forma presencial y en forma virtual a la población de Atletas con Discapacidad Intelectual, por medio de sus programas y entrenamientos y competencias como de sus programas integrales, fortaleciendo las oportunidades para poder ampliar sus coberturas hacia los veintidós departamentos del país; b) Incrementar el número de atleta y familias beneficiadas en las Olimpiadas Especiales de Guatemala, a través del Deporte y de los programas de apoyo integral ofrecidos en todo el país, generando así un impacto positivo social en las personas con discapacidad intelectual; c) Incrementar en un veinticinco por ciento (25%) la cobertura del deporte y programas de apoyo integral en los departamentos en los cuales se preste el servicio para personas con discapacidad intelectual. **B) ESPECIFICOS:** a) Proyección de abarcar trescientos (300) Atletas con Discapacidad Intelectual aproximadamente, dadas las restricciones gubernamentales relacionadas con la pandemia; b) Ofrecer evaluaciones diagnóstico en áreas de ojos, pies y dientes no solo dentro de la ciudad capital, si no extenderse hacia la región departamental, a fin de incluir las regiones del interior del país; c) Desarrollar competencias a nivel departamental, regional y nacional para fomentar la cultura de inclusión, oportunidad de desarrollo y de éxito a la comunidad de Atletas con Discapacidad Intelectual. **LA ASOCIACIÓN**, se compromete a atender de forma gratuita a los atletas y familias, referidos por los veinticuatro (24) Centros de la ciudad de Guatemala, contenidos en el "Plan Operativo Anual Consolidado Olimpiadas Especiales Guatemala Período 2022", siendo estos los siguientes: 1) GIMNASIA: Gimnasio Smart Jump; 2) NATACIÓN: Aquatic Center y Piscina Olímpica zona cuatro; 3) ATLETISMO: Fundación Margarita Tejada, Hogar Nuestros Pequeños Hermanos (San Andrés Itzapa Chimaltenango), Asociación Guatemalteca del Síndrome Down, Fundación de Centros Para Personas con Discapacidad (FUNCEPEDE), Asociación del Niño por el Niño (ANINI), Hospital de Salud Mental, Instituto Neurológico de Guatemala, Abrigo Bienestar Integral (ABI), Colegio DIA (Desarrollo Integral Avanzado), Colegio Krecer, Colegio Liga de Vida Nueva, Asociación Manos de Esperanza, Inclusionarte, Parque Erick





Bernabé Barrondo García; 4) FÚTBOL: Estadio Cementos Progreso, Campos Roosevelt; 5) BOCHAS: Parque Erick Bernabé Barrondo García; 6) BIATHLE: Piscina Olímpica zona 4, Federación Pentatlón Moderno zona 15, Estadio Nacional Doroteo Guamuch Flores; 7) TRIATLÓN: Diversos Lugares de la ciudad capital, Puerto Barrios Izabal y Piscina Olímpica zona 4, 8) TENIS: Federación Nacional de Tenis; 9) GOLF: Asociación Deportiva Nacional de Golf de Guatemala, Top Tee; 10) BOLICHE: Federación Nacional de Boliche zona 15, Metrobowl; 11) BÁDMINTON: Federación Nacional de Bádminton zona 4; 12) EQUITACIÓN: Asociación Nacional de Ecuestres de Guatemala; 13) ATLETAS JÓVENES: Finca Isabel Carretera El Salvador km. 16.5 Residenciales San Antonio, Club Americano zona 15, Asociación Guatemalteca del Síndrome Down, Fundación Margarita Tejada, Colegio Liga de Vida Nueva. Los cuales deberán prestarse de manera gratuita, tal y como lo establece el "Plan Operativo Anual Consolidado Olimpiadas Especiales Guatemala Período 2022", de LA ASOCIACIÓN, el cual forma parte íntegra del presente convenio. Asimismo, LA ASOCIACIÓN; se compromete a cumplir a cabalidad con LOS ÍNDICES DE METAS TÉCNICAS Y BENEFICIARIOS PARA EL EJERCICIO FISCAL DEL AÑO 2022 siguientes: a) **Meta uno (1):** Desarrollo y expansión del deporte en los entrenamientos de las disciplinas deportivas ofrecidas; Atletas pertenecientes a los Departamentos de: Guatemala, Quetzaltenango, Escuintla, Chimaltenango, Suchitepéquez, Chiquimula; Indicador: un mil ochocientos (1800) atletas proyectados en el año; b) **Meta dos (2):** Desarrollo de competencias locales, regionales, nacionales e internacionales; Atletas Pertenecientes a los Departamentos de: Guatemala, Quetzaltenango, Escuintla, Chimaltenango, Suchitepéquez, Chiquimula y para el resto de los departamentos, no se consignan por no tener sede definida, manteniendo coordinación con autoridades municipales locales, escuelas o instituciones, para utilizar áreas disponibles para así continuar apoyando con más de un deporte en las distintas disciplinas necesarias; Indicador: trescientas (300) competencias al año; c) **Meta tres (3):** Desarrollo de los programas atletas jóvenes y atletas líderes; Atletas pertenecientes a los Departamentos de: Guatemala, Quetzaltenango; Indicador: Ciento





cincuenta (150) actividades relacionadas con Atletas Jóvenes y Líderes; **d) Meta cuatro (4):** Seguimiento a reinscripciones e inscripciones con la población proyectada; Atletas Pertenecientes a los Departamentos de: Guatemala, Quetzaltenango, Escuintla, Chimaltenango, Suchitepéquez, Chiquimula; Indicador: tres mil (3000) atletas inscritos; **e) Meta cinco (5):** Desarrollo de programas integrales: capacitaciones, foros, talleres, terapias individuales, atención a familias; Atletas pertenecientes a los Departamentos de: Guatemala, Quetzaltenango, Escuintla, Chimaltenango, Suchitepéquez; Indicador: ciento setenta y cinco (175) actividades de Programas Integrales. Los servicios antes descritos serán proporcionados por el personal de **LA ASOCIACIÓN** utilizando su estructura administrativa, instalaciones adecuadas, ciencia y tecnología de vanguardia para la atención de las personas referidas, de acuerdo a las metas establecidas en el "Plan Operativo Anual Consolidado **Olimpiadas Especiales Guatemala Período 2022**".

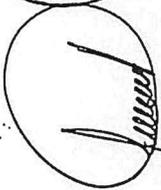
6

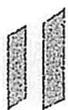
Y de esta manera coadyuvar al logro de los objetivos y metas del Ministerio de Cultura y Deportes. **QUINTA: LUGAR PARA LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO.** Los servicios serán proporcionados en instalaciones que, para el efecto, tiene habilitadas **LA ASOCIACIÓN**, y en los siguientes **DEPARTAMENTOS Y MUNICIPIOS** que para el efecto tienen cobertura:

1) Guatemala, Guatemala; 2) Quetzaltenango, Quetzaltenango; 3) Escuintla, Escuintla; 4) Chimaltenango, Parramos y San Andrés Itzapa; 5) Suchitepéquez, Mazatenango; 6) Chiquimula, Chiquimula. Dependiendo directamente de las restricciones gubernamentales en la región por el comportamiento de la Pandemia COVID-19, los servicios serán proporcionados en instalaciones que se ubican en los siguientes

DEPARTAMENTOS y MUNICIPIOS: 1) Alta Verapaz, Cobán; 2) Retalhuleu, Retalhuleu; 3) Izabal, Puerto Barrios. **SEXTA: CONDICIONES DE OTORGAMIENTO Y USO.** **LA ASOCIACIÓN** se compromete a utilizar el presupuesto asignado del ejercicio fiscal dos mil veintidós (2022), transferido por **EL MINISTERIO**, para cubrir los gastos derivados de los servicios que preste y programas de deporte que implemente en estricto apego a las disposiciones establecidas en el Acuerdo Gubernativo número 55-2016 de fecha

veintiocho de marzo de dos mil dieciséis, Reglamento de Manejo de Subsidios y





Subvenciones, el Decreto número 57-92 del Congreso de la República de Guatemala, Ley de Contrataciones del Estado; el Decreto 16-2021, Ley del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado para el Ejercicio Fiscal Dos Mil Veintidós; y, demás disposiciones aplicables; así como, el "Plan Operativo Anual Consolidado **Olimpiadas Especiales Guatemala Período 2022**", presentado y elaborado por **LA ASOCIACIÓN**.

SÉPTIMA: ASIGNACIÓN DE RECURSOS FINANCIEROS. EL MINISTERIO se compromete de acuerdo al artículo 133 del Decreto número 16-2021 del Congreso de la República de Guatemala, Ley del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado para el Ejercicio Fiscal 2022; a aportar una asignación que asciende a un monto total de **UN MILLÓN DE QUETZALES (Q1,000,000.00)**, a razón de trescientos treinta y tres quetzales con treinta y tres centavos (Q 333.33) promedio por beneficiario. **OCTAVA: DE LOS RECURSOS. A. TRASLADO DE RECURSOS FINANCIEROS:** El traslado efectivo de los

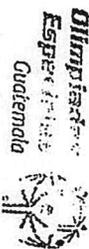
recursos, dependerá del comportamiento estacional de ingresos y de la disponibilidad de caja, de acuerdo a lo establecido en las literales d) y e) del artículo 35 del Decreto Número 114-97, Ley del Organismo Ejecutivo y el artículo 30 del Decreto Número 101-97, Ley Orgánica del Presupuesto, ambos del Congreso de la República de Guatemala. **B.**

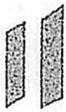
ESTRUCTURA PRESUPUESTARIA DE LA ENTIDAD OTORGANTE. Los recursos financieros se entregarán a través de la Dirección Administrativa Financiera de la Dirección General del Deporte y la Recreación, de conformidad con lo establecido en el presente convenio, con cargo a la partida presupuestaria número **DOS MIL VEINTIDÓS GUIÓN ONCE MILLONES CIENTO TREINTA MIL QUINCE GUIÓN CIENTO CUATRO GUIÓN CERO CERO GUIÓN NOVENTA Y NUEVE GUIÓN CERO CERO GUIÓN CERO CERO CERO GUIÓN CERO CERO TRES GUIÓN CERO CERO CERO GUIÓN CUATROCIENTOS TREINTA Y DOS GUIÓN CERO CIENTO UNO GUIÓN ONCE (2022-11130015-104-00-99-00-000-003-000-432-0101-11)** del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado vigente. Para la ejecución de los recursos financieros asignados por el presente convenio, deberá priorizarse la atención directa a los atletas y familias beneficiadas de acuerdo a la provisión de servicios de **LA ASOCIACIÓN**, destinando los recursos para el cumplimiento



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]





de las metas físicas descritas en la cláusula cuarta. **LA ASOCIACIÓN** debe verificar el cumplimiento de los procedimientos que para el efecto establece la Contraloría General de Cuentas bajo sus propios lineamientos. **NOVENA: PROGRAMACIÓN DE DESEMBOLSO Y CONDICIONES. A. PROGRAMACIÓN DE DESEMBOLSO:** Un único desembolso que se realizará de conformidad con lo estipulado en el numeral I de la cláusula decima primera, el cual ascenderá a la cantidad de UN MILLÓN DE QUETZALES EXACTOS (Q1,000,000.00); desembolso sujeto a la aprobación del Ministerio de Finanzas Públicas. **B. CONDICIÓN PARA EL OTORGAMIENTO DEL ÚNICO DESEMBOLSO.** Previo a que EL MINISTERIO realice el desembolso, LA ASOCIACIÓN deberá: a) Hacer la solicitud del mismo ante la Dirección General del Deporte y la Recreación adjuntando para el efecto el número de la cuenta a la cual se depositará, debiendo de adjuntar copia del Convenio Interinstitucional de Transferencia Financiera número DGDR guion cero seis guion dos mil veintidós (DGDR-06-2022) y copia del Acuerdo Ministerial de aprobación del mismo, previo a que EL MINISTERIO traslade recursos a LA ASOCIACIÓN, la Dirección General del Deporte y la recreación verificará que el expediente con los documentos soporte necesarios para el desembolso de acuerdo con lo que establece la legislación vigente y el cumplimiento de los procedimientos que para el efecto de la cuentadancia y/o probidad establece la Contraloría General de Cuentas. **DÉCIMA: EVALUACIÓN DE IMPACTO, SISTEMAS DE INFORMACIÓN DE MONITOREO Y EVALUACIÓN.** LA ASOCIACIÓN, se obliga durante la ejecución del proyecto a: a) Permitir y contribuir al desarrollo de las actividades de fiscalización que por mandato legal debe efectuar la Contraloría General de Cuentas, proporcionando a la misma los documentos, libros y/o cualquier información que los Auditores Gubernamentales requieran; b) Se obliga a remitir a la Dirección de Evaluación Fiscal del Ministerio de Finanzas Públicas, al Congreso de la República de Guatemala, a la Contraloría General de Cuentas; al señor Ministro de Cultura y Deportes, a la Dirección General del Deporte y la Recreación, Dirección de Áreas Sustantivas y a la Dirección de Auditoría Interna del MINISTERIO; un informe mensual en los primeros diez días hábiles de cada mes,



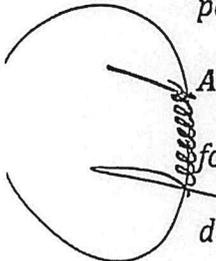


correspondiente al mes inmediato anterior; así como Informe Final sobre el avance físico y financiero en el formato que el Ministerio de Finanzas Públicas establece para el efecto, destacando los objetivos; metas, indicadores y resultados alcanzados con los recursos transferidos; así como la población beneficiada. Asimismo, se designa al Director (a) de Áreas Sustantivas para que realice la supervisión técnica del logro de los objetivos establecidos en el presente convenio; asimismo la supervisión del cumplimiento de los procedimientos administrativos y evaluará mensualmente los avances, el impacto y el resultado final de las metas establecidas; coordinará acciones con LA ASOCIACIÓN a través del programa de "Desarrollo de la Actividad Física, Deporte y la Recreación por medio del programa de Actividad Física, Deporte y Recreación para Personas con Discapacidad en los 22 Departamentos" del Viceministerio del Deporte y la Recreación, para poder llegar a mayor población con discapacidad; de acuerdo a los Informes mensuales que remita LA ASOCIACIÓN; para lo cual se deberá realizar el análisis de expedientes administrativos, entrevistas directas a los atletas y familias atendidas y todas aquellas actividades necesarias para realizar la evaluación del desempeño de LA ASOCIACIÓN quien se compromete a recibir en cualquier momento al personal asignado por EL MINISTERIO y proporcionar los expedientes en original los cuales deben de estar en el lugar de la provisión de los servicios, estos deben contener documentación de los atletas y familias atendidas, detalle de los servicios y programas recibidos de forma gratuita, quedando constancia en el historial de los atletas y familias atendidas según las metas ofrecidas; así mismo, debe contar con la base de datos de las personas referidas. El cumplimiento de los objetivos, metas físicas e indicadores se determinará en función de las metas indicadas en la cláusula CUARTA del presente Convenio, de conformidad con visitas realizadas por el personal asignado por EL MINISTERIO a LA ASOCIACIÓN para fines de evaluaciones cuatrimestrales. **DÉCIMA PRIMERA: OBLIGACIONES DE LAS PARTES.** A) EL MINISTERIO se obliga a: 1) Cumplir con los compromisos adquiridos, específicamente gestionando y entregando en su totalidad el desembolso correspondiente, obligación que queda sujeta a la disponibilidad



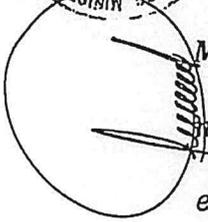


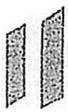
de recursos financieros que brinde el Ministerio de Finanzas Públicas, que se describen en la cláusula SÉPTIMA de este Convenio; la Dirección Administrativa Financiera de la Dirección General del Deporte y la Recreación, será la responsable de la entrega del desembolso y de los registros y operaciones contables que deben observarse en el presente convenio; y II) Verificar a través del personal indicado en la Cláusula DÉCIMA del presente instrumento, el cumplimiento de los compromisos adquiridos por parte de LA ASOCIACIÓN. B) LA ASOCIACIÓN, por su parte se obliga a: I) Ejecutar y administrar los fondos del presente Convenio de conformidad con lo establecido en las cláusulas TERCERA y SEXTA de este Convenio; II) Proporcionar los servicios establecidos en el presente Convenio de forma eficiente, transparente, con calidad y de forma gratuita a partir del plazo establecido para este Convenio y de esta forma garantizar la atención de los atletas y familias de la población guatemalteca que lo requiere; III) Ejecutar el presupuesto asignado de conformidad a las leyes y normativas aplicables, rubros de gasto de acuerdo a los objetivos, metas físicas e indicadores descritos en este Convenio, para la ejecución de los fondos trasladados por parte de EL MINISTERIO a LA ASOCIACIÓN; IV) Cumplir con el manejo transparente, racional y pertinente de los fondos que EL MINISTERIO le entregue de conformidad con la naturaleza subsidiaria del mismo de conformidad con los principios de calidad del gasto y transparencia; V) Cumplir con los requerimientos y observaciones del personal designado por EL MINISTERIO; VI) Indicar a la Contraloría General de Cuentas y a la Auditoría Interna de EL MINISTERIO, quiénes son los administradores para el manejo de los fondos; personas que responderán ante el ente fiscalizador de la ejecución del presente Convenio; VII) Realizar por medio del Director Ejecutivo de LA ASOCIACIÓN los registros contables y financieros diariamente en la caja fiscal, libros contables, tarjetas kardex, formularios y otros documentos autorizados por la Contraloría General de Cuentas, de los movimientos que se realicen con los fondos asignados del presente Convenio; VIII) Presentar al Director de Áreas Sustantivas de la Dirección General del Deporte y la Recreación del MINISTERIO, informes de avance físico y financiero,



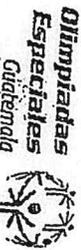


durante los primeros diez (10) días calendario del mes siguiente, de acuerdo a los formatos que establezca el Ministerio de Finanzas Públicas; IX) En el caso que los recursos sean utilizados para sufragar contratación de recursos humanos, LA ASOCIACIÓN deberá adjuntar un listado indicando el nombre del personal contratado, Código Único De Identificación (CUI), remuneración y plazo de la contratación, en el formato que establezca el Ministerio de Finanzas Públicas durante los primeros diez (10) días calendario del mes siguiente, datos que deberá mantener actualizados; X) Presentar a la Comisión de Finanzas y Comisión de Deportes del Congreso de la República, Contraloría General de Cuentas y Ministerio de Finanzas Públicas, informe de avance físico y financiero, en el formato que establezca el Ministerio de Finanzas Públicas durante los primeros diez (10) días calendario del mes siguiente; XI) Presentar el informe mensual de ejecución de metas físicas y financieras a EL MINISTERIO a través de la Dirección de Áreas Sustantivas y la Dirección Administrativa Financiera durante los primeros diez (10) días calendario del mes siguiente, el cual deberá ir acompañado de los anexos que respalden la información presentada en el formato que establezca EL MINISTERIO; XII) LA ASOCIACIÓN deberá publicar en su página WEB su informe mensual del avance físico y financiero, que se derive del presente Convenio, conforme lo establece el Decreto número 101-97 del Congreso de la República, Ley Orgánica del Presupuesto y el artículo 6 numeral 29 del Decreto número 57-2008 del Congreso de la República, Ley de Acceso a la Información Pública; adicionalmente informar el monto de los intereses generados por los fondos públicos que le son entregados por parte de la Dirección; XIII) Colocar un rótulo visible y hacer del conocimiento de los beneficiarios de los servicios, en donde se indique el apoyo financiero por parte de EL MINISTERIO; XIV) Deberá: a) Contribuir al desarrollo de las actividades de fiscalización que por mandato legal debe efectuar la Unidad de Auditoría Interna de EL MINISTERIO y la Contraloría General de Cuentas, proporcionando la documentación e información en original que se les requiera, así como los medios necesarios para el cumplimiento de sus funciones; b) Establecer mecanismos que faciliten el acceso a la información física y financiera;





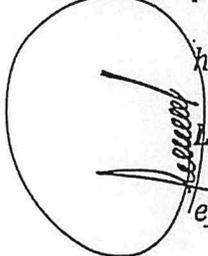
y, c) Para un efectivo seguimiento de las operaciones y para facilitar el proceso de fiscalización, todos los recursos que reciban del Estado deben constituirse en una cuenta bancaria específica que permita el control de los ingresos y egresos de la misma; XV) Dentro del mes siguiente de finalizado el plazo del presente Convenio deberá entregar la memoria de labores, especificando los servicios prestados, la cantidad de atletas y familias beneficiadas y los costos reales por meta técnica en el periodo de vigencia de este Convenio, con los fondos entregados por **EL MINISTERIO**; XVI) Notificar por escrito a **EL MINISTERIO**, a través del Director Ejecutivo de **LA ASOCIACIÓN**, cualquier cambio legal en la estructura de **LA ASOCIACIÓN**, especialmente si se trata de cambio de Representante Legal o dirección de las sedes, enviando copia legalizada del documento respectivo que acredite el cambio efectuado; XVII) Trasladar a la Contraloría General de Cuentas, la información de los convenios y/o contratos celebrados, así como publicar los contratos celebrados y términos de referencia de contratación en el plazo legal en el Sistema de Información de Contrataciones y Adquisiciones del Sector Público -Guatecompras-; y, XVIII) **LA ASOCIACIÓN**, en aplicación de las cláusulas contenidas en el presente convenio, deberá dar cumplimiento a las disposiciones transitorias y obligatorias para la contención y prevención del incremento de contagios de COVID-19, establecidas en las disposiciones legales vigentes. **DÉCIMA SEGUNDA: PROHIBICIONES.** La Asociación Guatemalteca de Olimpiadas Especiales tiene prohibido: Destinar fondos de la asignación para: a) Pagar los siguientes gastos personales: impuestos, multas, moras, intereses y comisiones; b) Seguros a terceros; c) Fianzas; d) Hacer transferencias a otras Organizaciones No Gubernamentales (ONG); e) Otorgar, contraer y pagar préstamos con terceros; f) Trasladar a terceros los recursos financieros, objeto del presente Convenio para su ejecución o administración; g) Dietas y gastos de representación; h) Colocar fondos en fideicomisos o en cuentas en el extranjero; i) Efectuar gastos que no tengan relación con los servicios a proporcionar; j) Efectuar gastos que no estén contemplados en el presupuesto para la ejecución de las metas físicas; k) Sobregirarse en los rubros de gasto al finalizar el ejercicio fiscal vigente; l)

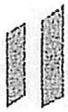




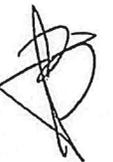
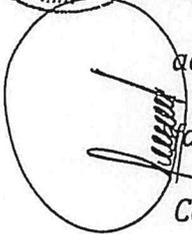
Compensar rubros de gasto al finalizar el ejercicio fiscal vigente; m) Compensar rubros de gasto entre sí, sin previa justificación presentada por LA ASOCIACIÓN y aprobación por parte de EL MINISTERIO; n) Financiar construcciones o remodelaciones a edificios e instalaciones, compra de activos fijos que no estén contemplados en el presupuesto para ejecución de las metas físicas; y, que no tengan relación con la atención a los atletas y familias; ñ) Adquirir compromisos sin la existencia previa de créditos presupuestarios; o) Trasladar compromiso de gasto para el ejercicio fiscal siguiente y, p) El pago de asesorías administrativas y consultorías de cualquier índole que no tenga relación con el personal que es responsable directa e indirectamente del cumplimiento de las metas establecidas, con los fondos provenientes de la subvención.

DÉCIMA TERCERA: FISCALIZACIÓN DE LOS FONDOS. Los recursos financieros para el cumplimiento del objeto de este Convenio que EL MINISTERIO le entregue a LA ASOCIACIÓN, serán fiscalizados por la Unidad de Auditoría Interna de EL MINISTERIO y la Contraloría General de Cuentas, quienes actuarán de forma independiente y sin presencia de terceros. LA ASOCIACIÓN debe dar seguimiento a los hallazgos, si los hubiese, para el desvanecimiento de los mismos. **DÉCIMA CUARTA: REMANENTE DE LOS FONDOS ENTREGADOS E INTERESES GENERADOS.** Los saldos de fondos no ejecutados en su totalidad al final del ejercicio fiscal dos mil veintidós (2022), deberán depositarse en la Cuenta Gobierno de la República Fondo Común número GT82CHNA01010000010430018034, a más tardar en los siguientes diez (10) días hábiles posteriores a la finalización de dicho ejercicio fiscal. Asimismo, de rescindir el Convenio, los saldos no ejecutados deberán depositarse a más tardar en los diez (10) días hábiles posteriores a la fecha de rescisión, a la Cuenta Gobierno de la República Fondo Común número GT82CHNA01010000010430018034, remitiendo copia de la boleta de depósito a la Dirección General del Deporte y la Recreación de EL MINISTERIO y a la Sección de Contabilidad de esta dependencia de EL MINISTERIO. Igual procedimiento se tendrá que realizar para el reintegro de los intereses que correspondan. **DÉCIMA QUINTA: PERSONAL.** El personal que contrate LA ASOCIACIÓN,





no establecerá relación laboral con **EL MINISTERIO** y queda liberado de cualquier responsabilidad de carácter civil, penal y laboral o de cualquier otra índole que derive de la relación laboral o contractual entre **LA ASOCIACIÓN** y sus trabajadores o contratistas. El personal contratado por **LA ASOCIACIÓN** no tendrá relación contractual o laboral alguna con **EL MINISTERIO**, por lo que no podrá requerir a **EL MINISTERIO** de manera judicial o extrajudicial el pago de honorarios o prestación laboral alguna. **LA ASOCIACIÓN**, debe priorizar la atención directa de los atletas y familias en los servicios a brindar, según la naturaleza del aporte que reciba de **EL MINISTERIO**. **DÉCIMA SEXTA: MODIFICACIONES Y/O AMPLIACIONES** Para los efectos de llevar a cabo cualquier modificación o ampliación que se considere pertinente al Convenio entre las partes por mutuo acuerdo se deberá formalizar mediante adenda que formará parte del presente Convenio. **DÉCIMA SÉPTIMA: RESOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.** Las controversias que surjan entre las partes con relación a la ejecución e interpretación de este Convenio, serán resueltas en forma conciliatoria entre ambas partes, celebrando hasta dos (2) reuniones como máximo de las cuales deberá dejarse constancia mediante acta; si realizadas las mismas, no se arriba a ningún consenso, se tendrá por agotada la fase conciliatoria, procediéndose conforme a lo establecido para el efecto en la Ley de lo Contencioso Administrativo. Se exceptúa lo preceptuado en los informes de Auditoría Interna de **EL MINISTERIO** y los informes emitidos por la Contraloría General de Cuentas. **DÉCIMA OCTAVA: VIGENCIA DEL CONVENIO.** El presente convenio tendrá vigencia a partir de la aprobación del mismo por la Autoridad Superior de **EL MINISTERIO** y terminará el treinta y uno de diciembre de dos mil veintidós (31/12/2022). **DÉCIMA NOVENA: TERMINACIÓN DEL CONVENIO.** El presente Convenio puede darse por terminado: a) Por mutuo acuerdo entre las partes con previo aviso por escrito, sellado y recibido por las mismas, al menos con quince (15) días hábiles de antelación, debiendo **LA ASOCIACIÓN** reintegrar el dinero recibido y los intereses que se hubieren generado de conformidad con lo establecido en la cláusula **DÉCIMA CUARTA**; b) Por caso fortuito o fuerza mayor; y c) Unilateralmente por **EL MINISTERIO**





sin responsabilidad de su parte derivado de: c.1) El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones contraídas por LA ASOCIACIÓN; y c.2) Por deficiencias o anomalías establecidas en las revisiones técnicas del personal designado por EL MINISTERIO o auditorías realizadas por la Unidad de Auditoría Interna de EL MINISTERIO y de la Contraloría General de Cuentas. **VIGÉSIMA: APROBACIÓN DEL CONVENIO.** Para que el presente convenio surta sus efectos legales y obligue a las partes, deberá ser aprobado por la Autoridad Superior de EL MINISTERIO. **VIGÉSIMA PRIMERA: ACEPTACIÓN DEL CONVENIO.** En los términos y condiciones estipuladas, EL MINISTERIO y LA ASOCIACIÓN aceptamos el presente convenio, el que hemos leído íntegramente y enterados de su contenido, objeto, validez y demás efectos legales, lo aceptamos, ratificamos y firmamos en dos ejemplares originales uno para cada parte suscribiente, quedando contenido en quince (15) hojas de papel tamaño oficio, impresas únicamente en su anverso, debidamente numeradas y con membrete de EL MINISTERIO y LA ASOCIACIÓN.

15




LIC. MARIO LUIS PRADO LÓPEZ
Viceministro del Deporte y la Recreación
Ministerio de Cultura y Deportes


ING. JORGE BYRÓN DE LEÓN ANDRADE
Presidente de la Junta Directiva y Representante
Legal Asociación Guatemalteca de Olimpiadas Especiales